

Volume 2

La guitare dans tous ses états

The many faces of the guitar

en 6 volumes

in 6 volumes

Gravure / Engraving: Les Productions d'OZ

Couverture / Cover: Corina Sierk

© 2007 Les Productions d'OZ 2000 inc.

1367, rue du Cran, Saint-Romuald (Québec) Canada G6W 5M7

tél. 1 418 834-8384 / fax. 1 418 834-3522

Dépôt légal, 3^e trimestre 2007

Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Bibliothèque et Archives Canada

ISBN: 978-2-89500-989-4

Imprimé au Québec / Printed in Quebec

Pour faire suite à la série *Répertoire progressif* vol. 1 à 6 (DZ 101 à 106), les Productions d'OZ proposent cette toute nouvelle série intitulée *La guitare dans tous ses états*. Si la formule par niveau est conservée, le répertoire en est cette fois entièrement original et spécialement choisi par les compositeurs eux-mêmes. Des exclusivités d'OZ puisées dans des éditions antérieures côtoient ici d'agréables nouveautés.

Le catalogue d'OZ regorge de petits trésors écrits pour tous les niveaux par des guitaristes, compositeurs et professeurs totalement dédiés à la cause de la guitare classique. Le titre de la série suggère un portrait optimiste de la pratique de l'instrument dans plusieurs régions du globe et l'étendue de la «famille» de compositeurs qui publient régulièrement chez d'OZ. Ce métissage de genres et de régions colore à l'occasion les pièces d'éléments nationaux qui les distinguent merveilleusement.

C'est avec une entière ouverture d'esprit que je me suis engagé dans cet ambitieux projet d'enregistrement des six volumes. J'ai été charmé par le talent de mélodiste des compositeurs et l'efficacité avec laquelle ils exploitent les diverses techniques de la guitare tout en offrant aux étudiants un répertoire nouveau et intéressant.

Je souhaite humblement que les enregistrements qui accompagnent les livres avec CD puissent inspirer quelques unes de vos interprétations.

David Jacques, 2007

Designed as a follow-up to the *Progressive repertoire* serie (DZ 101 to DZ 106), Les Productions d'OZ are proposing here a new serie entitled *The many faces of the guitar*. Although the grouping by level has been preserved, the repertoire is made exclusively from original compositions chosen by the composers themselves. D'OZ exclusives chosen among older publications are here side by side with completely new pieces.

The d'OZ catalogue is full of little treasures written for all levels by guitarists, composers and teachers dedicated to the cause of classical guitar. The title suggests an optimistic portrait of the instrumental practice in many region of the world, and the scope of the "family" of composers who are regular d'OZ contributors. The crossbreeding of genres and countries are bringing an international flavour that makes these works so special.

It is with an opened mind that I have engaged myself in this ambitious project of recording the music of the six volumes. I have been seduced by the melodic qualities and the effectiveness of the various guitar techniques involved in these works, and at the same time providing the students a new and interesting repertoire.

I humbly wish that the recording that comes along with the book and CD package will inspire some of your performances.

David Jacques, 2007

1. Paysanne

Adrian Andrei

Allegretto

The musical score for "1. Paysanne" is presented in six staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of "Allegretto". It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a bass line with a few notes. The second and fourth staves include a bass clef and a 'z' symbol, possibly indicating a specific performance technique or a different part of the score. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

(orig.: DZ 1026)

© 2007 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

DZ 1042

2. Sur le bord du lac

Adrian Andrei

Allegro cantabile

7

14

21

28 *rall.*

3. Petit blues

Marc Bélanger

4

7

10

(orig.: DZ 573)

4. Funambule

Marc Bélanger

4

7

10

14

(orig.: DZ 573)

5. Menuet

Shawn Bell

Allegretto

7

13

19

mf

mp

mf

rit.

(orig.: DZ 707)

6. Rêverie

Shawn Bell

Tenderly

rubato

7

12

16

mf sost.

p eco

mp

a tempo

rit.

più mosso

mf

mp

f

21 *rit.* **Tempo I**
mf cresc. *ff* *mp*

27 *rit.* *rall.*
p 12 7
 ③ ② ③ ②

(orig.: DZ 708)

7. Danse bretonne

Claudio Camisassa

8. À la manière bulgare

Claudio Camisassa

mp *p* *m* *i* *m* *a tempo*
 6 *rall.* *mf* *p* *a tempo*
 11 *m* *rall.* *ff* *a tempo*
 16 *m* *p* *m* *p*
 20 *rall. molto* *a tempo* *p* *i* *senza rall.* *x4*
 (orig.: DZ 460) *p* *perdendosi*

9. Blues en do

Claudio Camisassa

p *i* *m* *i* *i* *3* *4* *3* *2* *1* *3* *4*
 7 *a* *i* *m* *3* *4* *3* *4*
l.v. sempre *3*

13 *a i m i*
l.v. sempre *p* 3

20 *m i i m a i m*
l.v. sempre 3

27 *p*

(orig.: DZ 460) *yeah!*

10. Fleur de Lotus

Roque Carbajo

Delicato

p i m i m i *mp*

6 *a m i m i m* *mf*

12 *m m a i m* *dolce*

18 *dim.*

23 *i m i* *p*

rit. D.C. al Coda e Coda *rall.* *p*

(orig.: DZ 881) DZ 1042

11. Papillons

Roque Carbajo

Leggero come una farfalla

mp *sfz dim.* mp

5

9 *mf*

13 *mp*

17 *dolce* *rit.*

21 *rit.* *a tempo* *mp* *sfz dim.* *mp*

26 *mf*

12. Armor

Roque Carbajo

Nobile

5

7

11

15

mf

rit.

Fine

meno mosso

mp

D.C. al Fine

mf

13. Pluie

Juan Manuel Cortés

p p i m a
mf l.v. sempre

5 *sim.*

9

13

17 *poco rit.* *a m i p a m i p a tempo* *i m a m i p*
f mf f

21 *p f p*

24 *mf f p*

28 *rubato* *dim.* *p*

14. Berceuse

Juan Manuel Cortés

The musical score for "14. Berceuse" is written in 4/4 time. It consists of seven staves of music. The key signature has one sharp (F#). The score includes various dynamics: *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *mp* (mezzo-piano), and *p* (piano). There are also dynamic markings like *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The score features several accents (>) and slurs. Some notes have fingerings indicated (1, 2, 3, 4). There is a circled 3 (③) above a note in the eighth staff. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

15. El Vals de los Títeres

Juan Manuel Cortés

p *mp* *mf* *f* *mf* *dim.*

molto rubato *rit. poco a poco*

(orig.: DZ 119)

16. La chanson des étoiles

Frédéric Costantino

Dolce con calma *espressivo*

DZ 1042

(orig.: DZ 400)

17. Flocons de neige

Frédéric Costantino

Allegro - Volubile

(orig.: DZ 400)

18. La valse des oursons

Frédéric Costantino

Con brio

(orig.: DZ 400)

19. Dédicace

Yvon Demillac

(orig.: DZ 1006)

20. Vacances

Yvon Demillac

6

12

rall.

(orig.: DZ 1006)

21. Under the Tree

Niels Eikelboom

Andante

mf

7

13

rit. *a tempo*

19

(orig.: DZ 836)

22. Irish Dance

Niels Eikelboom

Allegro

mf

6

cresc.

12

f *p*

18

24

mf

30

p

36

mf

42

cresc. *f*

23. Bonsai

Claude Gagnon

The musical score for "Bonsai" is written in 2/4 time and consists of seven systems of music. Each system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The score is marked with various dynamics and articulations, including *m* (mezzo), *i* (accent), *a* (accent), and *p* (piano). Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. The piece begins with a 4-measure introduction, followed by a first ending at measure 17 and a second ending at measure 23. The score concludes with a final cadence at measure 54.

24. Chanson Slave

Claude Gagnon

Musical score for 'Chanson Slave' in 2/4 time, featuring a single melodic line on a treble clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into five systems, with measure numbers 7, 13, 19, and 26 indicated at the start of their respective systems. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. Ornaments (sharps) are placed above notes in measures 10, 14, 18, 20, 22, 24, and 26. The piece concludes with a double bar line at the end of the fifth system.

(orig.: DZ 11)

25. Maroc'n roll

Claude Gagnon

Musical score for 'Maroc'n roll' in 4/4 time, featuring a single melodic line on a treble clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The score is divided into two systems, with measure numbers 5 and 11 indicated at the start of their respective systems. The melody is marked with accents (*a*) and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-3 above notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the second system.

9

13

17

21

rall. *a tempo*

(orig.: DZ 11)

26. A Dream in a Train

Oleg Kiselev

Guieto

mf

4

mp *dim.*

7

1. 2.

cresc. *dim.* *molto rit.* *vib.*

8

rit. *dim.*

(orig.: DZ 894)

DZ 1042

27. Forgotten Harpsichord

Oleg Kiselev

Maestoso

mf

6

stacc.

mp

11

mf

16

mf

ord.

21

mf

(orig.: DZ 894)

28. White Horse

Simone Iannarelli

Placidamente

6

11

16

21

(orig.: DZ 793)

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the first system of 'Souvenir d'automne'. It consists of three staves of music. The first staff (measures 11-15) features a steady eighth-note accompaniment with chords in the left hand. The second staff (measures 16-20) continues this pattern with some chromatic movement in the bass line. The third staff (measures 21-25) concludes the system with a repeat sign and a final cadence. Fingering numbers (3, 4, 2, 3, 1) are indicated above notes in the right hand.

29. Souvenir d'automne

Simone Iannarelli

p i m a m i m a *m a m i*

5

9

13

17

rall.

a tempo

molto rall.

m.d.
7
②

Detailed description: This block contains the vocal line for 'Souvenir d'automne'. It is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is simple and lyrical, with lyrics 'p i m a m i m a' and 'm a m i' written above the notes. The piece includes several dynamic and tempo markings: 'rall.' at measure 5, 'a tempo' at measure 9, and 'molto rall.' at measure 17. There are also performance instructions like '1', '2', '3', '1', '2', '3', '1', '2' and 'm.d.' (more dolce) with a '7' and a circled '2' below it. The piece ends with a fermata over the final note.

30. La Settima Luna

Simone Iannarelli

Dondolando

p i a m a m a

sim.

(orig.: DZ 793)

31. Blue

Norbert Leclercq

12

18

23

28

mf

f

f

poco rit.

(orig.: DZ 771)

32. Dune

Norbert Leclercq

p *i* *m* *i* *m*

5

9

13

poco rit.

(orig.: DZ 254)

DZ 1042

33. Study

Miroslav Loncar

Andante

p i m a m i m p i m a p i m a

3

5

7

9

freely

rit.

(orig.: DZ 497)

34. La grasse matinée

Takashi Ogawa

Andantino

5

10

mp

mf

poco rit.

a tempo

p

dim.

DZ 1042

15 *poco rit.*
p

20 *a tempo*
mp *mf*

24 *rit.*
p

(orig.: DZ 295)

35. Une promesse

Takashi Ogawa

Andantino

mf

6

12 *cresc.*

18

23 *cresc.*

28 *f* *rit.*

(orig.: DZ 295)

36. Déterminé

Takashi Ogawa

Andantino

mf

7

14

21 *rit.* *a tempo*

28

35 *rall.*

37. À pas de loup

Thierry Tisserand

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The first staff begins with a dynamic of *f* and a *p* dynamic later. The second staff starts at measure 4 with a *f* dynamic. The third staff starts at measure 8 with a *f* dynamic. The fourth staff starts at measure 11 with a *p* dynamic and includes a *cresc.* marking. The fifth staff starts at measure 14. The sixth staff starts at measure 17 with a *f/p* dynamic and includes a *poco rit.* marking and a *mf* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings.

38. Rococo

Thierry Tisserand

a m i

5 *rit.* *a tempo*

9 *f*

13 *p* *rall. molto* *a tempo* *mf*

17 *poco rit.*

22 *rall. molto* *ppp*

39. Coutances

Thierry Tisserand

i *m* *i* *m* *i* *a*

p *p*

③ -1 -1 -1 -1

rall. -1

a tempo

-2 -2

rall. molto *pp*

Table des matières / *Table of Contents*

1.	Paysanne	Adrian Andrei	3
2.	Sur le bord du lac	Adrian Andrei	4
3.	Petit blues	Marc Bélanger	4
4.	Funambule	Marc Bélanger	5
5.	Menuet	Shawn Bell	6
6.	Rêverie	Shawn Bell	6
7.	Danse bretonne	Claudio Camisassa	7
8.	À la manière bulgare	Claudio Camisassa	8
9.	Blues en <i>do</i>	Claudio Camisassa	8
10.	Fleur de Lotus	Roque Carbajo	9
11.	Papillons	Roque Carbajo	10
12.	Armor	Roque Carbajo	11
13.	Pluie	Juan Manuel Cortés	12
14.	Berceuse	Juan Manuel Cortés	13
15.	El Vals de los Títeres	Juan Manuel Cortés	14
16.	La chanson des étoiles	Frédéric Costantino	14
17.	Flocons de neige	Frédéric Costantino	15
18.	La valse des oursons	Frédéric Costantino	16
19.	Dédicace	Yvon Demillac	16
20.	Vacances	Yvon Demillac	17
21.	Under the Tree	Niels Eikelboom	17
22.	Irish Dance	Niels Eikelboom	18
23.	Bonsaï	Claude Gagnon	19
24.	Chanson Slave	Claude Gagnon	20
25.	Maroc'n roll	Claude Gagnon	20
26.	A Dream in a Train	Oleg Kiselev	21
27.	Forgotten Harpsichord	Oleg Kiselev	22
28.	White Horse	Simone Iannarelli	22
29.	Souvenir d'automne	Simone Iannarelli	23
30.	La Settima Luna	Simone Iannarelli	24
31.	Blue	Norbert Leclercq	24
32.	Dune	Norbert Leclercq	25
33.	Study	Miroslav Loncar	26
34.	La grasse matinée	Takashi Ogawa	26
35.	Une promesse	Takashi Ogawa	27
36.	Déterminé	Takashi Ogawa	28
37.	À pas de loup	Thierry Tisserand	29
38.	Rococo	Thierry Tisserand	30
39.	Coutances	Thierry Tisserand	31